



PROGRAMA

CONGRESO INTERNACIONAL

«CERVANTES, SU OBRA Y SU TIEMPO.
CUARTO CENTENARIO (1616-2016)»

Pamplona (Universidad de Navarra)
19-21 de diciembre de 2016

**CERVANTES: SU OBRA
Y SU TIEMPO.
CUARTO CENTENARIO
(1616-2016)
CONGRESO INTERNACIONAL**

Pamplona
Universidad de Navarra
19-21 de diciembre de 2016

COORDINACIÓN:
Vic. Carlos María Salazar (coordinador general)
Vic. María José (coordinadora)

Organizan:

CEINCA Universidad de Navarra
IEEA (Instituto de Estudios Avanzados)
Instituto Cervantes y Servicio de la Lengua

El evento cuenta el apoyo de Universidades Europeas en el Consejo de Europa, EA
2016 de la Universidad Juan Sebastián de Guzmán - UNJSG - del grupo de Investigación
Pública, Universidad de Navarra de Compensación y Fundación Reina Victoria







***Congreso Internacional
«Cervantes, su obra y su tiempo.
Cuarto centenario (1616-2016)»***

***VI Congreso Internacional
«Jóvenes Investigadores Siglo de Oro»
(JISO 2016)***

**Pamplona (España)
Universidad de Navarra**

19-21 de diciembre de 2016

**Sede:
Edificio Amigos**





Organizan:

Universidad de Navarra-GRISO (Grupo de Investigación Siglo de Oro)
Instituto de Estudios Auriseculares (IDEA)
Instituto Castellano y Leonés de la Lengua

Colaboran:

Asociación de Cervantistas
GIC (Grupo de Investigación Calderón)-Universidad de Santiago de Compostela
Université Jean Monnet de Saint-Étienne
Fundación Álvarez Viña





PROGRAMA

Día 19 de diciembre, lunes

9,00 Registro

9,30-11,00 Aula 05.

Acto de Apertura a cargo de la Ilustrísima Decana de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Navarra, Prof. Rosalía Baena

Conferencia plenaria 1. Luis Iglesias Feijoo (Universidad de Santiago de Compostela, ESPAÑA), «Vida u obra de Cervantes». Presenta: Ignacio Arellano

11,00-11,30 Café

11,30-13,30 Sesiones paralelas de ponencias

Sesión 1. Aula 05. Congreso Cervantes. Espacios, cartografías y cultura popular. Modera: José Luis Losada Palenzuela

Jesús Sánchez Sánchez (Investigador independiente, ESPAÑA), «Miguel de Cervantes en la geografía de la Mancha»

José Arias Mora (Investigador independiente, ESPAÑA), «Los escenarios del tercer viaje de don Quijote: de la casa del Ingenioso Caballero a la casa del Caballero del Verde Gabán»

María del Carmen García Estradé (Sociedad Española del siglo XVIII, ESPAÑA), «Los refranes de la racionalidad en *El Quijote*: el refrán definitorio y el refrán valorativo»

José Luis Losada Palenzuela (Universidad de Wroclaw, POLONIA), «En la estela del *Persiles*: verosimilitud cartográfica y textual del Reino de Loango en *Historia de las fortunas de Semprius y Geronodano* (1629)»





Sesión 2. Aula M05. Congreso Cervantes. Cervantes y el *Quijote*: reflexiones teóricas, filosóficas, científicas y genealógicas. Modera: Wagner Monteiro

Julia Domínguez Castellano (Iowa State University, ESTADOS UNIDOS), «Cervantes y la política científica»

Ángel Martínez de Lara (Universidad Técnica Particular de Loja, ECUADOR), «*El Quijote*: memoria, conciencia y mundo»

Xose Carlos Ríos Camacho (IES Manuel Murguía-Arteixo, A Coruña, ESPAÑA), «El personaje de Camacho, el Rico: sus bodas frustradas y análisis literario-genealógico de un linaje cervantino»

Wagner Monteiro (Universidade Federal do Paraná, BRASIL), «El crítico Cervantes y la metaliteratura»

Sesión 3. Aula M06. Congreso JISO 2016. Cervantes. Modera: Ignacio Arellano Torres

Aude Plozner (Université Lumière Lyon 2, FRANCIA), «Cervantes frente a Avellaneda: un juicio ficcional y literario»

Francisco Javier González Candela (Universidad de Jaén, ESPAÑA), «Un motivo recurrente en Cervantes: el veneno en las *Novelas ejemplares*»

Laura Juan Merino (Universidad de Barcelona, ESPAÑA), «Procesos de desmitificación social en los entremeses de Cervantes»

Ignacio Arellano Torres (Stony Brook University, ESTADOS UNIDOS), «Un autorretrato cervantino: posibilidades interpretativas»

13,30-15,30 Almuerzo

15,30-17,00 Sesiones paralelas de ponencias

Sesión 4. Aula 05. Congreso Cervantes. Las *Novelas ejemplares* y la narración breve en Cervantes. Modera: Deborah Forteza

Juan Ramón Muñoz Sánchez (Universidad de Córdoba, ESPAÑA), «Entre episodio y novela: la narración breve en la obra de Cervantes»





David Reher (University of Chicago, ESTADOS UNIDOS), «Llevarla a Constantinopla: *El amante liberal* y el destino imposible»
Deborah Forteza (University of Notre Dame, ESTADOS UNIDOS), «Una reina de novela: Isabel de Inglaterra en *La española inglesa*»

Sesión 5. Aula M05. Congreso Cervantes. El Quijote: ecos y proyecciones en el teatro, el cine y la danza. Modera: Emmanuel Marigno

Juan Manuel Escudero (Universidad de Navarra, GRISO, ESPAÑA), «Adaptaciones teatrales de las *Novelas ejemplares* cervantinas. El caso de la comedia en tres actos *Rinconete y Cortadillo* de Vicente Colorado»
Pablo José Carvajal Pedraza (Universidad de Oviedo, ESPAÑA), «Superhéroes quijotescos en el cine contemporáneo»
Emmanuel Marigno (Université Jean Monnet de Saint-Etienne, FRANCIA), «El lenguaje escenográfico en *Don Quichotte. Solo provisoire* (2009), de Dominique Boivin»

17,00-17,30 Café

17,30-19,30 Sesiones paralelas de ponencias

Sesión 6. Aula M05. Congreso JISO 2016. Prosa. Modera: Esmeralda Sánchez Palacios

Amira Debbabi (Tánger, MARRUECOS), «El origen de la picaresca en las *Maqamat*»
Jorge Pablo Graue Martínez (Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa, MÉXICO), «Entre el sermón y la sátira: Judas en el centro de *El sueño del Infierno* de Francisco de Quevedo»
Iria Isabel Pin Moros (Universidad de Santiago de Compostela, ESPAÑA), «La sintaxis del estilo en el *Guzmán de Alfarache*»
Esmeralda Sánchez Palacios (Universitat de Barcelona, ESPAÑA), «Confluencia de géneros en *El cortesano* de Luis Milán (Valencia, 1561)»





Sesión 7. Aula M06. Congreso JISO 2016. Teatro. Modera: Clara Monzó

Gemma Burgos Segarra (Universitat de València, ESPAÑA), «*La discreta enamorada* de Lope de Vega: nuevas formas de edición y estudio en la era digital»

Ane Zapatero Molinuevo (Universidad del País Vasco/Euskal Herriko Unibertsitatea, ESPAÑA), «*La boba para los otros y discreta para sí*: caracterización general y problemas textuales de una comedia palatina de Lope de Vega»

Roser López Cruz (King's College London, REINO UNIDO), «Un Nuevo Mundo entre Marte y Mercurio: sobre una comedia de Lope de Vega»

Clara Monzó (Universitat de València, ESPAÑA), «La actualización del texto en el tablado a través de las acotaciones en el teatro del Siglo de Oro»





Día 20 de diciembre, martes

9,00-11,00. Sesiones paralelas de ponencias

Sesión 8. Aula M01. Congreso Cervantes. El tiempo de Cervantes. Teatro. Modera: Ramón Moncunill Bernet

Ismael del Olmo (Universidad de Buenos Aires-UBA/Instituto Multidisciplinario de Historia y Ciencias Humanas-CONICET, ARGENTINA), «Ateísmo y demonología en el otoño del Siglo de Oro: el caso de Francisco de Blasco Lanuza y su *Patrocinio de ángeles y combate de demonios* (1652)»

Javier Jiménez Belmonte (Fordham University, ESTADOS UNIDOS), «Texto, materia, prestigio: representar a Cleopatra en la España aurisecular»

Agnieszka Komorowska (Universität Mannheim, ALEMANIA), «La amistad entre el rey y su privado en *Cautela contra cautela* de Tirso de Molina y *El mejor amigo, el rey* de Agustín Moreto»

Ramón Moncunill Bernet (Colegio Bell-lloc-Girona, ESPAÑA), «El antisemitismo de Calderón en sus autos sacramentales»

Sesión 9. Aula M05. Congreso Cervantes. Cervantes y el Quijote: música, proyecciones y recreaciones literarias. Modera: Enrique Sánchez Costa

Chad M. Gasta (Iowa State University, ESTADOS UNIDOS), «La música en *Don Quijote* y la tensión entre la tradición oral y escrita»

Asís Pérez Casas (Universidad Autónoma de Madrid, ESPAÑA), «De la ficción a la realidad. Las huellas de Cervantes en el pensamiento y cultura contemporánea»

Miraida G. Villegas Gerena (Universidad de Navarra, ESPAÑA), «¿Quién o qué fue Dulcinea para Cervantes? ¿Un personaje o un lugar?: la teoría de Ángela Rodicio en *Dulcinium. El amor perdido de Cervantes*»





Enrique Sánchez Costa (Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra, REPÚBLICA DOMINICANA), «El *Quijote* en el pensamiento español de la Edad de Plata: Unamuno, Ortega y Maeztu»

Sesión 10. Aula M06. Congreso JISO 2016. Temas americanos. Modera: Eva Pereira Rivera

Daniele Arciello (Universidad de León, ESPAÑA), «Cuando la desdicha del viajero arriba a orillas del amparo. Elementos de picaresca en *Infortunios de Alonso Ramírez*»

José Manuel Correoso Rodenas (Universidad de Castilla-La Mancha, ESPAÑA), «*La Florida del Inca* en los orígenes de las “narraciones de cautiverio” americanas»

Isidro Luis Jiménez (The University of Arizona, ESTADOS UNIDOS), «Las amazonas, un mito transatlántico»

Eva Pereira Rivera (Universidad Complutense de Madrid, ESPAÑA), «Las identidades de la Monja Alférez en las obras de Catalina de Erauso y Juan Pérez de Montalbán»

11,00-11,30 Café

11,30-12,30. Aula M01. Conferencia plenaria 2. Francisco Rico (Universidad Autónoma de Barcelona/Real Academia Española, ESPAÑA), «*Don Quijote, Segunda parte*, o la gloria de Cervantes». Presenta: Ignacio Arellano

12,45-14,00 Sesiones paralelas de presentaciones de proyectos

Sesión 11. Aula M01. Congreso Cervantes. Presentación de proyectos y publicaciones cervantinas. Modera: Carlos Mata Induráin

Carlos Mata Induráin (Universidad de Navarra, GRISO, ESPAÑA), «Proyectos cervantinos del GRISO»

Emilio Martínez Mata (Universidad de Oviedo, ESPAÑA), «Los proyectos del Grupo de Estudios Cervantinos (GREC)»





Isabel Fernández Morales (Casa de la Torre, El Toboso, ESPAÑA),
«El *Quijote* políglota y manuscrito»
Gregorio Vigil Escalera (Crítico, ESPAÑA), Presentación del libro *El Numen de Cervantes revive en Felipe Alarcón Echenique*
Fernando Pérez Ruano (Musicólogo y compositor, ESPAÑA),
Presentación del libro *Organología y música en el Quijote*
Javier Balaguer (Director de cine, ESPAÑA), Presentación del documental *Cervantes. La búsqueda*

Sesión 12. Aula M05. Congreso Cervantes. Presentación de proyectos sobre Siglo de Oro. Modera: Jesús María Usunáriz

Blanca Oteiza (Universidad de Navarra, GRISO, ESPAÑA), «La recuperación de los textos de Tirso de Molina»
J. Enrique Duarte (Universidad de Navarra, GRISO, ESPAÑA), «La edición completa de los autos de Lope de Vega»
Jesús M. Usunáriz (Universidad de Navarra, GRISO, ESPAÑA), «Propuestas en el marco del *Proyecto Autoridad y poder en el Siglo de Oro*: publicaciones digitales e interactivas»

14,00-16,00 Almuerzo

16,00-18,00 Sesiones paralelas de ponencias

Sesión 13. Aula M01. Congreso Cervantes. Las Novelas ejemplares. Modera: Margarita Rigal Aragón

René Aldo Vijarra (Universidad Nacional de Córdoba, ARGENTINA),
«“Requiebros amorosos” en las *Ejemplares* de Cervantes»
Francisco Javier González Candela (Universidad de Jaén, ESPAÑA),
«“Año del nacimiento de Nuestro Señor Jesucristo, mil y seiscientos y trece”: la religión cristiana en las *Novelas ejemplares*»
Miguel Alarcos (Universidad de Oviedo, ESPAÑA), «La deuda de las *Novelas ejemplares* con Heliodoro y el género grecobizantino: en torno a ciertos motivos, personajes y estructuras»





Margarita Rigal Aragón y José Manuel Correoso Rodenas
(Universidad de Castilla-La Mancha, ESPAÑA), «Cervantes y
el relato detectivesco: *La fuerza de la sangre*»

**Sesión 14. Aula M05. Congreso Cervantes. Cervantes y su obra:
biografía, ediciones, fuentes. Modera:** Aurelio Vargas Díaz-
Toledo

Sonia Fernández Hoyos y José Luis Fernández de la Torre
(Université de Nantes, FRANCIA), «Cervantes y Argel»

Justo Pedro Hernández González (Universidad de La Laguna,
ESPAÑA), «¿Cervantes físico? Nuevas aportaciones sobre las
fuentes médicas de su obra»

Aurelio Vargas Díaz-Toledo (Universidade do Porto, PORTUGAL),
«Rescate de una edición olvidada del *Quijote*»

18,00-18,30 Café

18,30-20,00 Sesiones paralelas de ponencias

Sesión 15. Aula M01. Congreso JISO 2016. Personajes. Modera:
Laura Hernández González

Amélie Djondo Drouet (Université Paris Ouest Nanterre, FRANCIA),
«Crimen y castigo: las “locas” del teatro del Siglo de Oro»

Laura Hernández González (Universidad de Valladolid, ESPAÑA),
«El personaje del estudiante en el teatro de Lope: estudio de
La serrana de la Vera»

**Sesión 16. Aula M05. Congreso JISO 2016. De varia lección.
Modera:** Rafael Massanet Rodríguez

Mukesh Kumar (Jawaharlal Nehru University, INDIA), «La cons-
trucción del honor y la identidad en el *Buscón* de Quevedo y
Joothan de Omprakash Valmiki»

Rocío Alonso Medel (Universidad Complutense de Madrid,
ESPAÑA), «Tradiciones y fuentes en la comedia hagiográfica





del Siglo de Oro: *El divino portugués, san Antonio de Padua*, de Juan Pérez de Montalbán (1601-1638)»

Rafael Massanet Rodríguez (Universitat de les Illes Balears, ESPAÑA), «“Yo he leído de un marido...”: fuentes y precedentes de *El celoso prudente* de Tirso de Molina»

**Sesión 17. Aula M06. Congreso JISO 2016. De varia lección.
Modera:** Lidia Beltrán Martínez

Marion Vidal (Université Lumière Lyon 2, FRANCIA), «Fray Luis de León y las traducciones de las Églogas de Virgilio»

Alicia Silvestre Miralles (Universidade de Brasilia, BRASIL), «Algunos aspectos traductológicos en las citas bíblicas en la *Subida del Monte Carmelo* de San Juan de la Cruz»

Lidia Beltrán Martínez (Universidad Pablo de Olavide, ESPAÑA), «Exportaciones artísticas al Nuevo Mundo: pintores sevillanos y la Carrera de Indias en la segunda mitad del siglo XVII»





Día 21 de diciembre, miércoles

9,00-11,00 Sesiones paralelas de ponencias

Sesión 18. Aula M01. Congreso Cervantes. Teatro. Modera: Ellen C. Frye

Silvia Esteban Naranjo (Universidad Autónoma de Madrid/Biblioteca Pública María Moliner, ESPAÑA), «La elaboración dramática del mito en la *Numancia* de Cervantes»

Álvaro Rosa Rivero (Universidad Internacional de La Rioja, ESPAÑA), «El desarrollo de la acción dramática en *El rufián dichoso* de Cervantes»

Olga Ranks (Universidad Estatal de Moscú Lomonosov, RUSIA), «*El rufián dichoso* de Cervantes y *El burlador de Sevilla* de Tirso»

Ellen C. Frye (William Paterson University of New Jersey, ESTADOS UNIDOS), «La relación comunicativa entre el actor y el espectador en *El gallardo español*»

Sesión 19. Aula M05. Congreso Cervantes. Varia cervantina. Personajes en el Quijote. La Galatea. Teatro cervantino. Modera: Sara Santa Aguilar

Lola Esteva de Llobet (IES Santamarca-Madrid, ESPAÑA), «La narratividad de Sancho en el segundo *Quijote*»

Francisco Javier Escudero Buendía (Universidad de Castilla-La Mancha, ESPAÑA), «El Toboso y la Mancha como elección precisa de Cervantes —y no como accidente literario—: Personajes reales manchegos en el *Quijote* (1575-1591)»

María Josefa Martínez López (Universidade da Coruña, ESPAÑA), «Más sobre *La entretenida* y los géneros teatrales: comedia antigua vs comedia nueva»

Sara Santa Aguilar (Universidad de Navarra, GRISO, ESPAÑA), «*La Galatea* y las expectativas de una tradición literaria»





Sesión 20. Aula M06. Congreso JISO 2016. Historia e historiografía. Modera: Santiago Francisco Peña

Álvaro Bueno Blanco (Universidad Complutense de Madrid, ESPAÑA), «El conde de Gondomar, la personificación de la diplomacia española»

Rubén Martínez Aznal (Universidad del País Vasco, ESPAÑA), «Navarra en tiempos de Cervantes: debates en torno a la configuración de la Monarquía Hispánica, siglos XVI-XVII»

Patricia García-Montón González (Universidad Complutense de Madrid, ESPAÑA), «Las cartas boca arriba. Pasión barroca y genio nacional en la historiografía artística del franquismo»

Santiago Francisco Peña (Université Paris-Sorbonne, FRANCIA/Universidad de Buenos Aires, ARGENTINA), «Un jesuita español en el corazón del infierno confesional: Juan de Maldonado y los herejes parisinos»

11,00-11,30 Café

11,30-12,30 Aula M01. Conferencia plenaria 3. Jean Canavaggio (Université de Paris X-Nanterre, FRANCIA), «Los claroscuros de la vida de Cervantes». Presenta: Ignacio Arellano

12,45-13,45 Sesión de ponencias

Sesión 21. Aula M01. Congreso Cervantes. Varia cervantina. Recepción y escenarios. Modera: Luis Iglesias Feijoo

Vibha Maurya (University of Delhi, INDIA), «La representación del *Quijote* en la cultura india: cine popular y danza clásica»

Ignacio Arellano (Universidad de Navarra, GRISO, ESPAÑA), «Escenarios quijotescos: reales, fantásticos, heterotópicos»

13,45-16,00 Almuerzo





16,00-18,00 Sesiones paralelas de ponencias

Sesión 22. Aula M01. Congreso Cervantes. Varia cervantina. Música, teatro y ecos. Modera: Trinidad Ibarz Ferré

Intidhar Ali Gaber (Universidad de Bagdad, IRAK), «Características generales del drama cervantino»

Fernando Pérez Ruano (Musicólogo y compositor, ESPAÑA), «El elemento musical en la universal obra cervantina *Don Quijote de la Mancha*»

Trinidad Ibarz Ferré (Universidad de Zaragoza, ESPAÑA), «“Adonde oyeres música, repara”. Breves comentarios acerca del humor musical en el teatro cómico cervantino»

Ricardo Marín Ruiz (Universidad de Castilla-La Mancha, ESPAÑA), «La imagen estereotípica de la España de Cervantes en George Orwell y Ernest Hemingway»

Sesión 23. Aula M05. Congreso Cervantes. Varia cervantina. Poesía, filosofía y cine. Modera: José Luis Martínez Amaro

Karima Bouallal (Facultad Pluridisciplinar de Nador, MARRUECOS), «Sobre la poesía de Cervantes»

Bruce Williams (William Paterson University, ESTADOS UNIDOS), «Now You See Her, Now You Don't: Meta-Spectatorship at a Loss in Orson Welles' Unfinished *Don Quijote*»

José Luis Martínez Amaro (Universidad de Brasilia, BRASIL), «Cervantes sofista: elogio y vituperio en el *Quijote*»

Sesión 24. Aula M06. Congreso JISO 2016. Cervantes. Modera: Paloma Pueyo Sahún

Karuna Warriier (McGill University, CANADÁ), «Más allá de adaptación y apropiación: un análisis de las caricaturas del Quijote»

Marcos García Barrero (Universidad Autónoma de Madrid, ESPAÑA), «Don Quijote y la realidad virtual: inmersión e interactividad»

Paloma Pueyo Sahún (Boston University, ESTADOS UNIDOS), «Dulcinea del Toboso en el caleidoscopio del *Quijote*»





18,30-19,30. Aula M01. Conferencia plenaria 4. Christoph Strosetzki (Universität Münster, ALEMANIA), «Don Quijote y la filosofía del idealismo alemán». Presenta: Ignacio Arellano

19,30. Aula M01. Acto de Clausura y Cóctel de despedida









Organizan:



Colaboran:



ASOCIACIÓN DE
CERVANTISTAS

